



# CERCLE DE LA VOILE SOCIÉTÉ NAUTIQUE DE GENÈVE

## INSTRUCTIONS DE COURSE

### Semaine de la voile du CVSNG du 29 juin au 03 Juillet 2020 À la SOCIÉTÉ NAUTIQUE DE GENEVE

La mention [DP] dans une règle des IC signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification.

#### 1. REGLES

La régata sera régie par :

- 1.1 Les règles telles que définies dans *Les Règles de Course à la Voile* (RCV),
- 1.2 Les prescriptions de Swiss Sailing qui seront appliquées peuvent être téléchargées à l'adresse: <https://www.swiss-sailing.ch/fr/departements/racing/documents/reglements/>
- 1.3 Les directives d'applications de Swiss Sailing aux Régulations 19 « admissibilité » et 20 « Publicité » de World Sailing s'appliqueront.
- 1.4 La directive d'application de Swiss Sailing à la Régulation 21 de World Sailing s'appliquera.
- 1.5 L'ordonnance sur la navigation dans les eaux suisses et ses amendements locaux.
- 1.6 En cas de traduction du présent AC, et de différence dans l'interprétation, le texte en français de l'avis de course prévaudra. Pour le règlement de Swiss Sailing et ses directives le texte français prévaudra.

#### 2. AVIS AUX CONCURRENTS

Les avis aux concurrents seront affichés sur le tableau officiel d'information situé devant le secrétariat des régates de la SOCIÉTÉ NAUTIQUE DE GENEVE.

#### 3. MODIFICATIONS AUX INSTRUCTIONS DE COURSE

Toute modification des Instructions de Course sera affichée au tableau officiel au plus tard à 17h30 le jour où elle prend effet. Toute modification du programme sera affichée avant 21h00 la veille du jour où elle prend effet.

#### 4. SIGNAUX FAITS A TERRE

- 4.1 Les signaux faits à terre sont envoyés au mât d'honneur situé devant le secrétariat des régates de la SOCIÉTÉ NAUTIQUE DE GENEVE.
- 4.2 Quand le pavillon Aperçu est envoyé à terre, le signal d'avertissement ne pourra pas être fait moins de 30 minutes après l'affalé de l'Aperçu. Ceci modifie Signaux de course.

#### 5. PROGRAMME DES COURSES

- 5.1 Briefing skipper lundi 1<sup>er</sup> juillet à 18h00.

5.2 Jours de course :

Date	Heure du 1 <sup>er</sup> signal d'avertissement	Animation à terre après régata
29/06	18h30	Cocktail d'ouverture / Restauration
30/06	18h30	Restauration
01/07	18h30	Restauration
02/07	18h30	Restauration
03/07	18h30	Distribution des prix et cocktail de clôture / Restauration

- 5.3 Pour prévenir les bateaux qu'une course ou séquence de courses va bientôt commencer, un pavillon Orange sera envoyé avec un signal sonore cinq minutes au moins avant l'envoi du signal d'avertissement.

5.4 Ordre des départs :

**1<sup>er</sup> départ PAVILLON ROSE : TCF1 -TCFX**

**2<sup>ème</sup> départ PAVILLON V : TCF2-TCF3-TCF4-NJ**

## 6. PAVILLONS DE CLASSE

Les pavillons de classe sont les pavillons SRS + orange pour les NJ  
cf: [https://www.acvl.ch/wp-content/uploads/2019/03/2019\\_Recommandation-SRS.pdf](https://www.acvl.ch/wp-content/uploads/2019/03/2019_Recommandation-SRS.pdf)  
Les concurrents doivent arborer leurs pavillons de classe sur le pataras.

## 7. ZONES DE COURSE

L'emplacement des zones de course se situe dans le Petit Lac

## 8. LES PARCOURS

8.1 Les parcours sont décrits en **annexe PARCOURS** en l'ordre dans lequel les marques doivent être passées et le côté duquel chaque marque doit être laissée.

8.2 Au plus tard au signal d'avertissement, le comité de course indiquera le parcours à effectuer. Les signaux définissant le parcours à effectuer sont :  
- flamme numérique 1 parcours construit ;  
- flamme numérique 2 parcours côtier

### 8.3 Parcours Côtiers :

Au plus tard au signal d'avertissement, le comité de course enverra le pavillon D si le parcours comprend une marque de dégagement. Il enverra le pavillon vert pour indiquer qu'elle est à contourner en la laissant à tribord. L'absence de pavillon vert signifie qu'elle est à contourner en la laissant à bâbord (ceci modifie Signaux de course).

### 8.4 Pointage officiel à une marque (parcours côtiers)

Le comité de course peut interrompre une course selon l'une des causes prévues par la RCV 32.1 et la valider en prenant pour ordre d'arrivée le dernier pointage officiel à une des marques à contourner précisées en **annexe PARCOURS** (ceci modifie la RCV 32).

## 9. MARQUES

9.1 Les marques de parcours et de départ sont des bouées cylindriques orange.  
La marque d'arrivée est une bouée cylindrique bleue.  
La marque de changement de parcours est une bouée cylindrique jaune.  
La bouée de dégagement (parcours côtier) est une bouée cylindrique jaune.

## 10. ZONES QUI SONT DES OBSTACLES

Les zones de ski nautique et wakeboard à proximité de la SNG sont considérées comme des obstacles.

## 11. LE DEPART

11.1 La ligne de départ sera entre le mât arborant un pavillon orange sur le bateau du comité de course et le côté parcours de la marque de départ.  
11.2 Bateaux en attente : les bateaux dont le signal d'avertissement n'a pas été donné doivent éviter la zone de départ pendant la procédure de départ des autres bateaux. *[DP]*  
11.3 Un bateau qui ne prend pas le départ au plus tard 4 minutes après son signal de départ sera classé DNS (ceci modifie les RCV A4 et A5).  
11.4 Lors d'un rappel général des TCFX et TCF1 le groupe rappelé revient prendre le départ immédiatement après l'affalé du 1er substitut.  
11.5 Une attente de minimum 2 minutes sera effectuée entre les 2 départs

## 12. CHANGEMENT DU BORD SUIVANT DU PARCOURS

12.1 Pour changer le bord suivant du parcours, le comité de course mouillera une nouvelle marque et enlèvera la marque d'origine aussitôt que possible. Quand lors d'un changement ultérieur, une nouvelle marque est remplacée, elle sera remplacée par une marque d'origine.  
12.2 Sauf à une porte, les bateaux doivent passer entre le bateau du comité de course signalant le changement du bord suivant et la marque la plus proche, en laissant celle-ci du côté requis (ceci modifie la RCV 28).

## 13. L'ARRIVEE

La ligne d'arrivée sera entre un mât arborant un pavillon orange et le côté parcours de la marque d'arrivée.

## 14. SYSTEME DE PENALITE

14.1 La RCV 44.1 s'applique, mais la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité de un tour.  
14.2 Une infraction aux règles (à l'exception des RCV du chapitre 2 et des RCV 28 et 31) pourra, après instruction, être sanctionnée d'une pénalité pouvant aller de 10% du nombre des inscrits à la disqualification.

**15. TEMPS CIBLE ET TEMPS LIMITES**

- 15.1 Tout voilier n'ayant pas fini dans les 30 minutes après le premier voilier de sa classe ayant effectué le parcours et fini sera classé DNF.
- 15.2 Clôture de la ligne 21h30

**16. RECLAMATIONS ET DEMANDES DE REPARATION**

- 16.1 L'annexe « T », Conciliation et Pénalité post course, pourra être appliquée. La pénalité de 30% sera calculée sur le nombre des inscrits du groupe concerné.
- 16.2 Les formulaires de réclamation sont disponibles au secrétariat du jury situé secrétariat des régates de la SOCIETE NAUTIQUE DE GENEVE. Les réclamations, les demandes de réparation ou de réouverture doivent y être déposées dans le temps limite.
- 16.3 Pour chaque classe, le temps limite de réclamation est de 40 minutes après que le dernier bateau a fini la dernière course du jour ou après que le comité de course a signalé qu'il n'y aurait plus de course ce jour, selon ce qui est le plus tard.

**16. CLASSEMENT**

- 16.1 La régata se court selon le règlement d'application de l'ACVL en vigueur.
- 16.2 Les coefficients à utiliser pour le calcul des temps compensés seront affichés au tableau officiel d'information avant le départ. Les réclamations concernant ces coefficients sont admises jusqu'à l'heure limite de réclamation du premier jour.

**17. REGLES DE SECURITE**

- 17.1 Un bateau qui abandonne doit le signaler au comité de course aussitôt que possible. *[DP]*
- 17.3 **Utilisation du Bout dehors :**  
Sauf si les règles de classe le précisent autrement, la sortie du bout dehors est autorisée uniquement pour établir et porter le spinnaker.

**18. CONTROLES DE JAUGE ET D'EQUIPEMENT**

- 18.1 Un bateau ou son équipement peuvent être contrôlés à tout moment pour vérifier la conformité aux règles de classe et aux instructions de course. Sur l'eau, un membre du comité technique peut demander à un bateau de rejoindre immédiatement une zone donnée pour y être contrôlé.
- 18.2 Un bateau doit être conforme aux règles 75 minutes avant son signal d'avertissement. *[DP]*

**19. BATEAUX OFFICIELS**

Les bateaux officiels seront identifiés par les pavillons suivant : C pour comité, J pour jury, P pour la presse.

**20. COMMUNICATION RADIO *[DP]***

Excepté en cas d'urgence, un bateau qui est en course ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux. Cette restriction s'applique également aux téléphones portables.

**21. PRIX**

Des prix seront distribués comme suit :

- Prix pour les trois premiers du classement général dans chaque classe SRS.
- Prix pour les trois premiers du classement général pour chaque série constituée.

**22. DECISION DE COURIR**

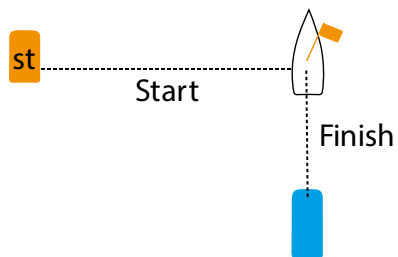
La décision d'un concurrent de participer à une course ou de rester en course relève de sa seule responsabilité. En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, le concurrent décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage (matériel et/ou corporel).

## « ANNEXE PARCOURS »

**Parcours construit** : Flamme numérique 1 (Ref 8.2)



1



**Classes TCF3-TCF2-TCF4** : *Les marques sont à laisser à bâbord*  
(2 tours) Start – 1 – St – 1 – St – Finish

**Classes TCF1-TCFX** : *Les marques sont à laisser à bâbord*  
(3 tours) Start – 1 – St – 1 – St – 1 – St – Finish

## « ANNEXE PARCOURS »

**Parcours côtier : Flamme numérique 2**

**Numéro de parcours : Indiqué au tableau sur le bateau start**



**Coordonnées GPS en degrés, minutes décimales (données à titre indicatif suivant météo)**

Bouée 1	46° 13.156'N	6° 9.872'E
Bouée 2	46° 13.904'N	6° 11.139'E
Bouée 3	46° 15.701'N	6° 11.601'E
Bouée 4	46° 16.308'N	6° 10.340'E

**Parcours n°1** : Départ - 1 - 2 - 3 - 4 - 1 -Arrivée (laisser les marques à Bâbord)

**Parcours n°2** : Départ - 1 - 2 - 3 - 1 - Arrivée (laisser les marques à Bâbord)

**Parcours n°3** : Départ - 3 - 4 - 1 - Arrivée (laisser les marques à Bâbord)

**Parcours n°4** : Départ - 3 - 2 - 3 - 4 - 1 - Arrivée (laisser les marques à Bâbord)

## ANNEXE POINTAGE OFFICIEL A UNE MARQUE

Le comité de course peut interrompre une course selon l'une des causes prévues par la RCV 32.1 et la valider en prenant pour ordre d'arrivée le dernier pointage officiel à une des marques précisées en **annexe PARCOURS** (ceci modifie la RCV 32).

Si un bateau du comité de course arborant le 2ème substitut et le pavillon de classe des classes concernées (ceci modifie Signaux de Course) se tient près d'une des marques précisées ci-dessous, l'ensemble marque et bateau comité constitue une porte où un pointage officiel des bateaux est effectué.

Les bateaux devront passer cette porte et continuer leur course.

Si par la suite, le comité de course décide d'interrompre la course, il arborera les pavillons S sur H accompagnés de deux signaux sonores et, si nécessaire, le pavillon de classe des classes concernées (ceci modifie Signaux de course) signifiant « La course est interrompue et le dernier pointage officiel sera pris en compte comme ordre d'arrivée. Le comité de course confirmera, si possible, ces indications par V.H.F. »

Tout événement susceptible de donner lieu à réclamation survenant après le dernier pointage officiel ne pourra être pris en compte, et aucun bateau ne pourra être pénalisé, sauf en conséquence d'une action selon une règle fondamentale ou selon la RCV 69.

Un pointage officiel peut être effectué aux marques suivantes :

-marques numéro 2,3 et 4

## RAPPEL DES PAVILLONS NAUTIQUES



ALPHABET INTERNATIONAL			CHIFFRES		
	<b>A</b> Opération de plongée tenez-vous à distance		<b>S</b> Je bats en arrière		0
	<b>B</b> Je charge ou décharge, ou je transporte des matières dangereuses		<b>K</b> Je désire communiquer avec vous ou je vous invite à transmettre		1
	<b>C</b> Oui		<b>L</b> Stoppez votre navire immédiatement		2
	<b>D</b> Ne me gênez pas, je manœuvre avec difficulté		<b>M</b> Mon navire est stoppé et n'a plus d'erre		3
	<b>E</b> Je viens sur tribord		<b>N</b> Non		4
	<b>F</b> Je suis désespéré, communiquez avec moi		<b>O</b> Un homme à la mer		5
	<b>G</b> J'ai besoin d'un pilote ou Pêcheur relevant ses filets		<b>P</b> Au port : l'équipage doit se présenter à bord En mer : filets accrochés		6
	<b>H</b> J'ai un pilote à bord		<b>Q</b> Mon navire est indemne et je demande la libre pratique		7
	<b>I</b> Je viens sur bâbord		<b>R</b> Reçu ou j'ai reçu votre dernier signal		8
	<b>J</b> J'ai un incendie à bord et je transporte des matières dangereuses Tenez-vous à distance		<b>T</b> Ne me gênez pas, je fais du chalutage jumelé		9
	<b>U</b> Vous courez vers un danger		<b>V</b> Je demande assistance		
	<b>W</b> J'ai besoin d'assistance médicale		<b>X</b> Arrêtez vos manœuvres et veillez mes signaux		
	<b>Y</b> Mon ancre chasse		<b>Z</b> J'ai besoin d'un remorqueur ou je met mes filets à l'eau		
<b>SIGNAUX DE DEUX LETTRES</b>			<b>SIGNAUX DE RÉGATE</b>		
	<b>NC</b> Je suis en détresse		<b>UY</b> Je fait des exercices restez à l'écart		<b>FO</b> Je me tiens à côté de vous
	<b>ED</b> Votre signal de détresse à été compris		<b>JG</b> Je suis échoué		<b>PM</b> Suivez-moi
	<b>KP</b> Remorquez-moi au port		<b>NA</b> Navigation interdite		<b>KN</b> Je ne peux pas vous remorquer
			<b>SIGNAUX DE CHANGEMENT</b>		
			La position de la marque suivante a été changée	Bouée de dégagement	A terre : avis aux concurrents affichés Sur l'eau : venez à portée de voix ou suivez ce bateau
			Bouée de dégagement à laisser à bâbord	Bouée de dégagement à laisser à tribord	Port des brassières obligatoire
			<b>SIGNAL D'AVERTISSEMENT</b>		
			Flammes de couleur ou signaux de classe (Ex. : pavillon Charlie)		
			<b>RÉCLAMATION</b>		
			« Je proteste ! »		
			<b>AUTRES SIGNAUX</b>		
			L'objet portant ce signal remplace une marque manquante		
			Ce bateau du comité de course est en position sur la ligne d'arrivée		
			Le parcours est en place		
			Axe des visées de départ et d'arrivée		
			Montée du pavillon		
			Descente du pavillon		
			Son court		
			Son long		